

На основу члана 20. став 1. тачка 8. Закона о локалној самоуправи („Службени гласник РС“, број 129/07, 83/2014- др. закон, 101/2016-др. закон, 47/2018 и 111/2021- др. закон), члана 69. и 70. Закона о енергетској ефикасности и рационалној употреби енергије („Службени гласник РС“, број 40/21), Закона о потврђивању споразума о зајму (Пројекат „Чиста енергија и енергетска ефикасности за грађане у Србији“) између Републике Србије и Међународне банке за обнову и развој („Службени гласник РС - Међународни уговори“, број 6/22), одељка 2. АРАНЖМАНИ ЗА УПРАВЉАЊЕ ПРОЈЕКТОМ, тачка 2.1.4 Јединице локалне самоуправе Приручника за пројектне операције и бесповратна средства, Уговора о суфинансирању програма енергетске санације породичних кућа и станова, који спроводи општина Бујановац број 400-310 од 20.07.2023 и (релевантни интерни акти), Општинско Веће Општине Бујановац на седници одржаној дана 29.09.2023 године, донело је

Нë базë тë ненит 20 параграфи 1 пика 8 тë Лигит пëр ветадминистрим локал (“Gazeta zyrtare e RS”, nr. 129/07, 83/2014- ligje тë тjera, 101/2016-ligje тë тjera, 47/2018 – ligje тë тjera dhe 111/2021 – ligje тë тjera), тë ненит 69 dhe 70 тë Лигит пëр ефиçенçë енергjetике dhe shfrytëzimin racional енергjetикë (“Gazeta Zyrtare e RS”, Nr. 40/21), Лигит пëр конfirmimin e Marrëveshjeve тë huasë (Projekti “Energjia e pastër dhe ефиçенca енергjetике пëр qytetarët нë Serbi”) ndërmjet Republikës së Serbisë dhe Bankës ndërkombëtare пëр rindërtim dhe zhvillim (“Gazeta Zyrtare e RS - Marrëveshjet Ndërkombëtare”, numër 6/22), seksioni 2. ARANZHMANET E MENAXHIMIT TË PROJEKTIT, pika 2.1.4 Njësitë e vetëqeverisjes lokale тë Doracakut пëр operacionet projektuese dhe mjetet pа kthim, тë Kontratës пëр bashkëfinancim тë programit тë rehabilitimit енергjetик тë shtëpive dhe banesave familjare, zbatuar nga komuna e Bujanocit numër 400-310 i datës 20.07.2023 (dhe aktet e brendshme relevante) Këshilli i Komunës së Bujanocit нë seancën e mbajtur më 29.09.2023, bie

**ПРАВИЛНИК О СУФИНАНСИРАЊУ МЕРА ЕНЕРГЕТСКЕ САНАЦИЈЕ,
ПОРОДИЧНИХ КУЋА И СТАНОВА У ОКВИРУ ПРОЈЕКТА „ЧИСТА ЕНЕРГИЈА И
ЕНЕРГЕТСКА ЕФИКАСНОСТИ ЗА ГРАЂАНЕ У СРБИЈИ“**

**RREGULLORE PËR BASHKËFINANCIMIN E MASAVE TË REHABILITIMIT
ENERGJETIKË, SHËTËPIVE DHE APARTAMENTEVE FAMILJARE BRENDА KUADRIT
TË PROJEKTIT "ENERGJI E PASTËR DHE EFIÇENCA ENERGJETIKE PËR
QYTETARËT NË SERBI".**

I ОПШТЕ ОДРЕДБЕ – DISPOZITAT E PËRGJITHSHME

Члан - Neni 1.

Овим правилником уређује се: циљ спровођења мера; мере које се суфинансирају, начин расподеле средстава подстицаја, услови за расподелу и коришћење средстава; учесници у реализацији мера, начин њиховог учешћа и улоге; начин и услови пријаве на јавни конкурс и критеријуми за селекцију привредних субјектата; начин и услови пријаве на јавни конкурс и критеријуми за избор домаћинстава; праћење реализације и извештавање.

Ме кетë Rregullore rregullohet: qëllimi i zbatimit të masave; masat e bashkëfinancuara, mënyra e shpërndarjes së fondeve stimuluese, kushtet për shpërndarjen dhe përdorimin e fondeve; pjesëmarrësit në zbatimin e masave, mënyrën e pjesëmarrjes së tyre dhe rolet e tyre; mënyrën dhe kushtet e aplikimit në konkursin publik dhe kriteret për përzgjedhjen e subjekteve afariste; mënyrën dhe kushtet e aplikimit në konkursin publik dhe kriteret për përzgjedhjen e amëvisërive; monitorimi dhe raportimi i zbatimit.

Члан - Neni 2.

Циљ спровођења мера енергетске санације породичних кућа и становаје унапређење енергетске ефикасности у стамбеном сектору и повећано коришћење обновљивих извора енергије у домаћинствима на територији Општине Бујановац.

Qëllimi i zbatimit të masave për rehabilitimin energjetikë për shtëpitë dhe banesat familjare është përmirësimi i efikasitetit energjetik në sektorin e banimit dhe rritja e përdorimit të burimeve të ripërtëritshme energjetikë në amvisëritë në territorin e Komunës së Бујаночит.

Мере енергетске санације предвиђене овим Правилником спроводе се у сарадњи са привредним субјектима који се баве производњом, услугама и радовима на енергетској санацији стамбених објеката, а крајњи корисници услуга и радова су домаћинства на територији Општине Бујановац.

Masat e rehabilitimit energjetik të parapara me këtë Rregullore kryhen në bashkëpunim me subjektet ekonomike që merren me prodhimtari, shërbime dhe punë në rehabilitimin energjetik të objekteve banesore, ndërsa shfrytëzues të fundit të shërbimeve dhe punëve janë amvisëritë në territorin e Komunës së Бујаночит.

Финансијска средства – Мјетет финансиаре

Члан - Neni 3.

Средстава за суфинансирање мера енергетске санације породичних кућа и станова одређују се Одлуком о буџету Општине.

Мјетет për bashkëfinancimin e masave të rehabilitimit energjetik të shtëpive dhe banesave familjare përcaktohen me Vendimin mbi buxhetin e Komunës.

Члан - Neni 4.

Максимална висина средства за суфинансирање појединачних мера и пакета мера из члана 6. овог Правилника, као и удео у односу на укупну вредност инвестиције одредиће сеу јавном позиву за суфинансирање мера енергетске санације породичних кућа и станова.

Shuma maksimale e mjeteve për bashkëfinancimin e masave individuale dhe paketave të masave nga neni 6 i kësaj Rregulloreje, si dhe pjesa në raport me vlerën e përgjithshme të investimit, do të përcaktohet me thirrjen publike për bashkëfinancimin e masave të rehabilitimit energjetik të shtëpive dhe banesave familjare.

Члан - Neni 5.

Одлуку о додели средстава доноси Општинско Веће Општине Бујановац на предлог Комисије за реализацију мера енергетске санације.

Vendimin për ndarjen e mjeteve e merr Këshilli komunal i Komunës së Бујаночит me propozim të Komisionit për zbatimin e masave për rehabilitimin energjetikë.

Члан - Neni 6.

Мере енергетске ефикасности - Masat e efikasitetit energjetikë:

1) Унапређење термичког омотача путем:

Përmirësimi i mbështjellësit termik nëpërmjet:

- замене спољних прозора и врата и других транспарентних елемената термичког омотача. Ова мера обухвата и пратећу опрему за прозоре/врата, као што су окапнице, прозорске даске, ролетне, капци и др, као и пратеће грађевинске радове на демонтажи и правилној монтажи прозора/врата, као што је демонтажа старих прозора/врата и одвоз на депонију, правилна монтажа прозора, обрада око прозора/врата гипс-картонплочама, глетовање, обрадавица и кречење око прозора/врата са унутрашње стране зида,

ndërrimit të dritareve dhe dyerve të jashtme dhe elementëve të tjerë transparentë të mbështjellësit termik. Kjo masë përfshin edhe pajisjet shoqëruese të dritareve/dyerve, si ulluqe, parvaz, grila, etj., si dhe punët shoqëruese të ndërtimit për çmontimin dhe instalimin korrekt të dritareve/dyerve, si çmontimi i dritareve/dyerve të vjetra dhe dërgimi i tyre në deponi, instalimi i duhur i dritareve, trajtimi rreth dritareve/dyerve me karton gipsi, lëmimi, mbarimi dhe suvatimi rreth dritareve/dyerve nga pjesa e brendshme e murit,

- постављања термичке изолације зидова, таваница изнад отворених пролаза, зидова, подованатлу и осталих делова термичког омотача према негрејаном простору,

- vendosja e termoizolimit të mureve, tavaneve mbi kalimet e hapura, mureve, dyshemeve dhe pjesëve të tjera të mbështjellësit termik drejt hapësirës së pa ngrohur;

- постављања термичке изолације испод кровног покривача. Ова мера може обухватити, у случају да је оштећен кровни покривач и хидро изолациони кровни систем, грађевинске радове на замени хидроизолације и других слојева кровног покривача, као и лимарске радове, али не и радове на замени конструктивних елемената крова;

vendosja e termoizolimit nën mbulesën e çatisë. Kjo masë mund të përfshijë, në rast se dëmtohet mbulesa e çatisë dhe sistemi hidroizolues i çatisë, punë ndërtimore për zëvendësimin e hidroizolimit dhe shtresave të tjera të mbulesës së çatisë, si dhe punime llamarine, por jo punë për zëvendësimin e elementet strukturore të çatisë;

2) унапређење термотехничких система зграде путем замене система или дела система ефикаснијим системом путем:

пërmirësimi i sistemeve termoteknike për pallate duke zëvendësuar sistemin ose një pjesë të sistemit me një sistem më efikas nëpërmjet:

- замене постојећег грејача простора (котао или пећ) ефикаснијим,
zëvendësimin të ngrohësit ekzistues të hapësirës (kaldajës ose shporetit) me një më efikas;
- замене постојеће или уградња нове цевне мреже, уградње електронски регулисаних циркулационих пумпи, грејних тела-радијатора и пратећег прибора,
ndërrimi i rrjetit ekzistues ose instalimi i një rrjeti të ri tubacionesh, instalimi i pompave të qarkullimit të rregulluar elektronikisht, elementeve të ngrohjes-radiatorëve dhe aksesorëve shoqërues;
- уградње топлотних пумп и које користе енергију ваздуха, воде и земље (грејач простора или комбиновани грејач),
instalimi i pompave të nxehtësisë që përdorin energjinë e ajrit, ujit dhe tokës (ngrohës hapësinor ose ngrohës i kombinuar),
- опремањем система грејања са уређајима за регулацију и мерење предате количине топлоте објекту (калориметри, делители топлоте, балансвентили),
paisja e sistemit të ngrohjes me pajisje për rregullimin dhe matjen e sasisë së nxehtësisë së dërguar në ndërtesë (kalorimetra, ndarës të nxehtësisë, valvola të balancës),

- 3) уградња соларних колектора у инсталацију за централну припрему потрошне топле воде,
instalimi i kolektorëve diellorë në instalimin për përgatitjen qendrore të ujit të ngrohtë shtëpiak
- 4) уградња соларних панела и пратеће инсталације за производњу електричне енергије за сопствене потребе, уградња двосмерног мерног уређаја за мерење предате и примљене електричне енергије и израдане опходне техничке документације и извештаја извођача радова на уградњи соларних панела и пратеће инсталације за производњу електричне енергије којису у складу са законом неопходни приликом прикључења на дистрибутивни систем,
instalimi i paneleve diellore dhe instalimet përcjellëse për prodhimin energjetikë elektrike për nevoja vetjake, instalimi i një pajisje matëse dykahëshe për matjen e energjisë elektrike të dorëzuar dhe pranuar dhe përgatitja e dokumentacionit të nevojshëm teknik dhe raporteve të kontraktorëve për instalimin e paneleve diellore dhe instalimet shoqëruese për prodhimin e energjisë elektrike, që janë në përputhje me ligjin, të nevojshëm gjatë kycjes në sistemin e shpërndarjes,
- 5) и друге мере/пакети мера у складу са јавним позивом.
dhe masat/paketat tjera të masave në pajtim me thirrjen publike.

Критеријуми енергетске ефикасности и други услови за доделу средстава подстицаја се одређују јавним позивом за привредне субјекте и јавним позивом за домаћинства.

Критерет е ефикасности енергетике dhe kushtet e tjera për ndarjen e mjeteve stimuluese përcaktohen me thirrje publike për subjektet afariste dhe thirrje publike për amvisëri.

ПОКОРИСНИЦИ СРЕДСТАВА - ПЕРДОРËСИТ Е FONDEVE

Члан - Neni 7.

Директни корисници средстава за реализацију мера енергетске санације су привредни субјекти.

Пërfitues të drejtpërdrejtë të фондеве për zbatimin e masave të rehabilitimit energjetikë janë subjektet afariste.

Привредни субјекти су дужни да корисницима испоруче материјале и опрему одговарајућег квалитета и изврше услуге и радове у складу са одредбама уговора и у договореним роковима.

Subjektet afariste janë të detyruara t'u dorëzojnë përdoruesve materiale dhe pajisje të cilësisë së duhur dhe të kryejnë shërbimet dhe punët në përputhje me dispozitat e kontratës dhe brenda afateve të dakorduara.

Члан - Neni 8.

Крајњи корисници услуга и радова су домаћинства
Përdoruesit e fundit të shërbimeve dhe punëve janë amëvisëritë.

III ИМЕНОВАЊЕ И НАДЛЕЖНОСТИ КОМИСИЈЕ ЕМЕРИМИ ДНЕ КОМПЕТЕНСАТ Е КОМИСИОНИТ

Члан - Neni 9.

Општинско Веће Општине Бујановац доноси Решење о образовању комисије за реализацију мера енергетске санације (у даљем тексту Комисија).

Këshilli komunal i Komunës së Bujanocit miraton Aktvendimin për themelimin e Komisionit për zbatimin e masave për rehabilitimin energjetikë (në tekstin e mëtejme Komisioni).

Јавне конкурсе за суфинансирање мера енергетске санације у име Општине Бујановац спроводи Комисија, којасе формира Решењем о образовању комисије (у даљем тексту: Решење).

Konkurset publike për bashkëfinancimin e masave të rehabilitimit energjetikë në emër të Komunës së Bujanocit i zhvillon Komisioni, i cili është formuar me Vendimin për formimin e komisionit (në tekstin e mëtejme: Vendimi).

Решењем се утврђује: непаран број чланова Комисије, основни подаци о члановима Комисије (име и презиме, занимање), основни задаци и друга питања од значаја за рад Комисије.

Me aktvendim përcaktohet: numri tek të anëtarëve të Komisionit, të dhënat themelore për anëtarët e Komisionit (emri dhe mbiemri, profesioni), detyrat themelore dhe çështje të tjera me rëndësi për punën e Komisionit.

Општина је дужна да, на захтев Министарства рударства и енергетике, као члана комисије из става 1. овог члана укључи лице које именује Министарство рударства и енергетике.

Komuna është e obliguar që me kërkesë të Ministrisë së minierave dhe energjetikës të përfshijë në komision një person të caktuar nga Ministria e minierave dhe energjetikës nga paragrafi 1 i këtij neni.

Чланови Комисије за свој рад имају право на накнаду.
Анëтарët e Komisionit kanë të drejtën e kompensimit për punën e tyre.

Члан - Neni 10.

Основни задаци Комисије нарочито обухватају:
Detyrat themelore të Komisionit në veçanti përfshijnë:

-припрема конкурсне документације за привредне субјекте и домаћинства(јавни позив, образац пријаве, и друго);

-përgatitjen e dokumentacionit të konkursit për subjektet ekonomike dhe amëvisëritë (thirrja publike, formulari i aplikimit, etj.);

-оглашавање јавних конкурса и пратеће документације на огласној табли и званичној интернет страници Општине Бујановац;

-shpalljen e konkurseve publike dhe dokumentacioni përcjellës në tabelën e shpalljeve dhe faqen zyrtare të Komunës së Bujanocit;

-пријем и контрола приспелих пријава;

-pranimi dhe kontrolli i aplikacioneve të pranuar;

-утврђивање испуњености услова за избор пријављених привредних субјеката на јавном позиву за директне кориснике;

-përcaktimi i plotësimit të kushteve për zgjedhjen e subjekteve afariste të paraqitura në thirrjen publike për shfrytëzues të drejtpërdrejtë;

-утврђивање испуњености услова за суфинансирање пројеката енергетске санације у домаћинствима;

-përcaktimi i plotësimit të kushteve për bashkëfinancimin e projekteve të rehabilitimit energjetikë në amvisëri;

-објављивање листе директних корисника и крајњих корисника на огласној табли и званичној интернет страници Општине Бујановац,

-publikimi i listës së përdoruesve të drejtpërdrejtë dhe përdoruesve të fundit në tabelën e shpalljeve dhe ueb faqen zyrtare të Komunës së Бујановиці,

-обавеза на пољу животне средине и социјалних питања у складу са Планом преузимања обавеза из области животне средине и социјалних питања (ЕССР), објављеним на интернет страници Министарства рударства и енергетике (<https://www.mre.gov.rs>),

-obligimet në fushën e mjedisit dhe çështjeve sociale në përputhje me Planin për ndërmarrjen e angazhimeve në fushën e mjedisit dhe çështjeve sociale (PSM), të publikuar në faqen e internetit të Ministrisë së minierave dhe energjetikës (<https://www.mre.gov.rs>),

-разматрање одлучивање о поднетим приговорима на листедиректних корисника и домаћинства у првом степену;

-shqyrtimin dhe vendosjen në shkallë të parë mbi kundërshtimet e paraqitura për listat e përfituesve të drejtpërdrejtë dhe амëvisërive;

-израда предлога Уговора о спровођењу мера енергетске санације.

-përgatitja e një propozim Kontrate mbi zbatimin e masave të rehabilitimit energjetikë.

Комисија је независна у свом раду. Комисија је дужна да Општинском већу достави записнике и извештај о раду.

Komisioni është i detyruar në punën e tij. Komisioni është i detyruar t'i dorëzojë Këshillit komunal procesverbalet dhe raportin për punën e tij.

Теренски рад Комисије обухвата спровођење најмање два најављена обиласка, и то:

Puna në terren e Komisionit përfshin zbatimin e të paktën dy vizitave të paralajmëruara, përkatësisht:

- пре радова приликом евалуације пријаве ради оцене почетног стања објекта и веродостојности података из поднете пријаве, као и оправданост предложених мера енергетске санације;
para punimeve, gjatë vlerësimit të aplikacionit, për të vlerësuar gjendjen fillestare të objektit dhe besueshmërinë e të dhënave nga aplikacioni i paraqitur, si dhe arsyetimin e masave të propozuara për rehabilitimin energjetikë;
- након спроведених радова ради утврђивања чињеничног стања по пријави завршетка радова.
pas punimeve të kryera për konstatimin e gjendjes faktike pas raportimit të përfundimit të punimeve.

Приликом сваког теренског обиласка Комисија на лицу места врши преглед поднетих захтева, уз обавезно присуство подносиоца захтева, сачињава се Записник у два примерка, при чему један примерак остаје подносиоцу пријаве, а други задржава Комисија.

Gjatë çdo vizite në terren, Komisioni shqyrton në vend kërkesat e paraqitura, me praninë e detyrueshme të ushtruesit të kërkesës, përpilon procesverbalet në dy kopje, ku njëra kopje i mbetet ushtruesit të kërkesës dhe tjetra mbahet nga Komisioni.

Записник садржи и технички извештај о постојећем стању објекта/ након реализованих мера.

Procesverbalet përmban edhe një raport teknik për gjendjen ekzistuese të objektit/pas masave të zbatuara.

Комисија је дужна да приликом посете утврди да ли постоје индикације о незаконитим радњама или грубом кршењу уговорних обавеза затражи поступање у складу са одредбама уговора и законским оквиром.

Гјатѐ визитѐс комисиони ѐсштѐ и дetyруар тѐ констатожѐ нѐсе ка тѐ дhѐна пѐр веprime тѐ kundѐrlijshme apo shkelle тѐ рѐнда тѐ дetyrimeve kontraktuale dhe тѐ кѐrkojѐ веprime нѐ пѐрputhje me пѐrcaktimet e kontratѐс dhe kuadrin ligjor.

Комисија прати реализацију мера и врши контролу њихове реализације. Праћѐње реализације мера обухвата:

Комисиони monitoron zbatimin e masave dhe kontrollon zbatimin e tyre. Monitorimi i zbatimit тѐ masave пѐrfshin:

- Обавезу директног/крајњег корисника средстава да обавештава Комисију о реализацији мера, у роковима одређеним уговором и да омогући Комисији да изврши увид у релевантну документацију насталу у току реализације активности;
Detyrimi i пѐrdoruesit direkt/pѐrfundimtar тѐ фондеве пѐр тѐ informuar Komisionin пѐр zbatimin e masave, brenda afateve тѐ пѐrcaktuara нѐ kontratѐ dhe пѐр тѐ lejuar Komisionin тѐ inspektojѐ dokumentacionin пѐrkatѐс qѐ ka dalur gjatѐ zbatimit тѐ aktivitetit;
- Прикупљање информација од директног/крајњег корисника средстава;
Mbledhja e informacionit nga пѐrdoruesi i drejtpѐrdrejtѐ/pѐrfundimtar i фондеве;
- Друге активности предвиђене уговором;
Veprimtari тѐ tjera тѐ parashikuara нѐ kontratѐ;
- Припрему извештаја о напретку и обавештавање надлежних органа и јавности.
Pѐrgatitja e raporteve тѐ progresit dhe njoftimi i autoriteteve kompetente dhe publikut.

IV ПОСТУПАК ДОДЕЛЕ СРЕДСТАВА PROCEDURA E NDARJES Sѐ FONDEVE

Члан - Neni 11.

Средства Буџета Општине за суфинансирању мера енергетске санације породичних кућа и станова додељују се у складу са одредбама овог Правилника.

Мјетет buxhetore тѐ komunѐс пѐр masat e bashkѐfinancimit тѐ rehabilitimit energjetik тѐ shtѐpive dhe banesave familjare ndahen нѐ pajtim me dispozitat e кѐsaj Rregulloreje.

Расподела средстава из става 1. овог члана обухвата расписивање јавног позива за директне кориснике, контролу формалне исправности, комплетности пријаве, испуњености услова за избор директних корисника и формирање листе директних корисника, као и расписивање јавног позива за крајње кориснике, контролу формалне исправности, комплетности пријаве, испуњености услова, доношење акта о избору крајњих корисника, реализацију и извештавање.

Shpѐrndarja e мјетеve nga paragrafi 1 i кѐtij neni пѐrfshin shpalljen e thirrjes publike пѐр shfrytѐzues тѐ drejtpѐrdrejtѐ, kontrollin e korrektѐsisѐ formale, plotѐninѐ e aplikacionit, plotѐsimin e kushteve пѐр zgjedhjen e пѐrdoruesve тѐ drejtpѐrdrejtѐ dhe formimin e listѐс sѐ пѐrdoruesve тѐ drejtpѐrdrejtѐ, si dhe shpallja e thirrjes publike пѐр пѐrdoruesit e fundit, kontrolli i korrektѐsisѐ formale, plotѐnia e aplikimit, plotѐsimi i kushteve, miratimi i нјѐ akti пѐр пѐrzgjedhjen e пѐrdoruesve тѐ fundit, zbatimi dhe raportimi.

**Јавни позив за директне кориснике (привредне субјекте)
Thirrje publike пѐр пѐrdoruesit e drejtpѐrdrejtѐ (subjektet ekonomike)**

Члан - Neni 12.

Одлуку о расписивању јавног позива за избор директних корисника доноси Општинско Веће Општине Бујановац. Јавни позив се расписује за мере из члана 6. овог правилника.

Vendimin për shpalljen e thirrjes publike për përzgjedhjen e përfituesve të drejtpërdrejtë e merr Këshilli komunal i Komunës së Бујаносит. Për masat nga neni 6 i këtij rregulloreje shpallet thirrje publike.

Јавни позив за избор директних корисника спроводи Комисија.

Thirrja publike për përzgjedhjen e përfituesve të drejtpërdrejtë zbatohet nga Komisioni.

Јавни позив из става 1. овог члана се обавезно објављује на интернет страници Општине, а најаву јавног позива и у локалним медијима.

Thirrja publike nga paragrafi 1 i këtij neni duhet të publikohet në ueb faqen e Komunës, ndërsa paralajmërimi i Thirrjes publike publikohet edhe në mediat lokale.

Члан - Neni 13.

На јавном конкурсy могу учествовати привредни субјекти који врше испоруку и радове на уградњи материјала, опреме и уређаја и испуњавају нарочито следеће услове:

Në konkursin publik mund të marrin pjesë subjektet afariste që dorëzojnë dhe instalojnë materiale, pajisje dhe aparatura dhe që në veçanti i plotësojnë kushtet e mëposhtme:

- да су уписани у регистар АПР-а, а регистровани су као привредна друштва и предузетници најмање две године од дана подношења пријаве, të jenë të regjistruar në regjistrin e ARE-së dhe të jenë regjistruar si shoqëri dhe sipërmarrës për të paktën dy vjet nga data e paraqitjes së aplikimit,
- да над њима није покренут стечајни поступак или поступак ликвидације, që ndaj tyre nuk është nisur asnjë procedurë falimentimi ose likuidimi,
- да имају атесте за материјале и производе, të ketë certifikata për materiale dhe produkte,
- и друге услове у складу са јавним позивом. dhe kushte të tjera në përputhje me thirrjen publike.

**Садржај јавног позива за директне кориснике (привредне субјекте)
Përmbajtja e thirrjes publike për përdoruesit e drejtpërdrejtë (subjektet ekonomike)**

Члан - Neni 14.

Јавни позив из члана 12. овог Правилника нарочито садржи:

Thirrja publike nga neni 12 i kësaj Rregulloreje në veçanti përmban:

- 1) правни основ за расписивање јавног позива, bazën ligjore për shpalljen e thirrjes publike,
- 2) предмет и критеријуме енергетске ефикасности, subjekti dhe kriteret e efikasitetit energjetikë,
- 3) услове за учешће на конкурсy, kushtet për pjesëmarrje në konkurs,
- 4) документацију коју подносилац мора поднети уз пријавни образац, dokumentacionin që aplikanti duhet të dorëzojë me formularin e aplikimit,

- 5) испуњеност услова из јавног позива,
plotësimi i kushteve nga thirrja publike,
- 6) начин и рок подношења пријаве,
mënyra dhe afati për dorëzimin e aplikacionit,
- 7) начин објављивања одлуке о учешћу привредних субјеката у суфинансирању мера енергетске санације по јавном позиву,
mënyra e publikimit të vendimit për pjesëmarrjen e subjekteve ekonomike në bashkëfinancimin e masave të rehabilitimit energjetikë sipas thirrjes publike;

**Пријава на јавни позив за директне кориснике (привредне субјекте)
Aplikimi në thirrjen publike për përdoruesit e drejtpërdrejtë (subjektet ekonomike)**

Члан - Neni 15.

Пријава коју на јавни позив подноси привредни субјект садржи нарочито:
Aplikacioni i paraqitur në ftesën publike nga një subjekt afarist përmban në veçanti:

- 1) опште податке о привредном субјекту;
të dhëna të përgjithshme për subjektin afarist;
- 2) ценовни преглед роба и услуга;
pasqyrën e çmimeve të mallrave dhe shërbimeve;
- 3) другу документацију у складу са јавним позивом.
dokumentacionin tjetër në përputhje me ftesën publike.

**Утврђивање испуњености услова за доделу средстава
Përcaktimi i plotësimit të kushteve për ndarjen e mjeteve**

Члан - Neni 16.

Комисија утврђује испуњеност услова за избор привредног субјекта за спровођење мера енергетске санације на основу прегледа поднете документације из члана 15.

Komisioni përcakton plotësimin e kushteve për përzgjedhjen e subjektit afarist për zbatimin e masave të rehabilitimit energjetikë bazuar në shqyrtimin e dokumentacionit të paraqitur nga neni 15.

**Утврђивање листе привредних субјеката
Përcaktimi i listës së subjekteve afariste**

Члан - Neni 17.

Комисија решењем утврђује испуњеност услова и обавештава привредног субјекта.
Komisioni me aktvendim përcakton plotësimin e kushteve dhe informon subjektin afarist.

На решење из става 1. овог члана којим је утврђено да нису испуњени услови за избор привредног субјекта за спровођење мера енергетске санације, привредни субјекат има право приговора Комисији у року од осам дана од дана доношења решења.

Subjekti afarist ka të drejtë të kundërshtojë aktvendimin nga paragrafi 1 i këtij neni, me të cilin përcaktohet se nuk janë plotësuar kushtet për zgjedhjen e subjektit afarist për zbatimin e masave të rehabilitimit energjetikë, brenda tetë ditëve nga data e marrjes së aktvendimit.

Комисија је дужна да одлучи по приговорима из става 2. овог члана у року од 15 дана од дана пријема приговора.

Komisioni është i detyruar të vendos për kundërshtimet nga paragrafi 2 i këtij neni në afat prej 15 ditësh nga dita e pranimit të kundërshtimit.

У случају одбијања приговора из става 2. овог члана привредни субјекат има право да поднесе приговор већу града/општине у року од 8 дана од дана пријема одлуке по приговору из става 2. овог члана и о томе обавести Јединицу за имплементацију Пројекта „Чиста енергија и енергетска ефикасности за грађане у Србији“ образовану од стране Министарства рударства и енергетике (у даљем тексту ЈИП).

Нë rast të refuzimit të kundërshtimit nga paragrafi 2 i këtij neni, subjekti afarist ka të drejtë të paraqesë kundërshtim në këshillin komunal, në afat prej 8 ditësh nga dita e marrjes së vendimit për kundërshtimin nga paragrafi 2 i këtij neni dhe për këtë e informon Njësinë për zbatimin e projektit "Energjia e pastër dhe efikasitet energjetik për qytetarët në Serbi" të formuar nga Ministria e Minierave dhe Energjisë (në tekstin e mëtejme NJIP).

Градско/Општинско веће је дужно да одлучи по приговорима из става 4. овог члана у року од 15 дана од дана пријема приговора.

Për ankesat nga paragrafi 4. i këtij neni, këshilli komunal është i obliguar të vendosë në afat prej 15 ditësh nga dita e pranimit të kundërshtimit.

Одлука градског/општинског већа је коначна.
Vendimi i këshillit komunal është përfundimtar.

Комисија формира листу директних корисника који су на основу решења из става 1. испунили услове из Јавног конкурса и објављује је без одлагања (или у року од једног дана) на интернет страници ЈЛС Бујановац www.bujanovac.rs.

Komisioni formon listën e përdoruesve të drejtpërdrejtë të cilët në bazë të aktvendimit nga paragrafi 1 i kanë plotësuar kushtet nga Thirrja publike dhe e publikon pa vonesë (ose brenda një dite) në faqen e internetit të NJVL-së Bujanoc www.bujanovac.rs.

Измена и допуна листе из става 4. овог поглавља се врши по потреби на сваких 15 дана.
Lista e përmendur në paragrafin 4 të këtij kapitulli ndryshohet sipas nevojës, çdo 15 ditë.

Листа из става 4. овог поглавља ће важити до завршетка пројекта „Чиста енергија и енергетска ефикасност за грађане у Србији“, о чему ће Комисија благовремено обавестити директне кориснике.

Lista nga paragrafi 4 i këtij kapitulli do të jetë i vlefshëm deri në përfundimin e projektit "Energjia e pastër dhe efikasiteti i energjisë për qytetarët në Serbi", për të cilin Komisioni do t'i informojë me kohë përdoruesit e drejtpërdrejtë.

Домаћинства која остваре право на суфинансирање могу набавити добра и услуге искључиво од директних корисника наведених у листи из става 4. овог члана.

Amëvisëritë që ushtrojnë të drejtën e bashkëfinancimit mund të blejnë mallra dhe shërbime ekskluzivisht nga përfituesit e drejtpërdrejtë të renditur në paragrafin 4 të këtij neni.

Јавни позив за доделу бесповратних средстава крајњим корисницима(домаћинствима)

Thirrja publike për ndarjen e mjeteve për përdoruesit e fundit (amëvisëritë)

Члан - Neni 18.

Одлуку о расписивању јавног позива за доделу бесповратних средстава домаћинствимаза енергетску санацију породичних кућа и станова доноси Општинско Веће Општине Бујановац.

Vendimin për shpalljen e thirrjes publike për ndarjen e granteve për ekonomitë familjare për rehabilitim energjetik të shtëpive dhe banesave familjare e merr Këshilli komunal i Komunës së Vuçanocit.

Јавни позив за доделу бесповратних домаћинствима спроводи Комисија.
Thirrja publike për ndarjen e mjeteve për amëvisëritë zbatohet nga Komisioni.

Домаћинства – учесници конкурса подносе пријаву Комисији. Пријава подразумева подношење конкурсне документације у року који је утврђен јавним позивом.

Amëvisëritë- pjesëmarrësit në konkurs paraqesin kërkesë pranë Komisionit. Aplikimi nënkupton dorëzimin e dokumenteve të konkursit brenda afatit të caktuar nga thirrja publike.

Јавни позив из става 1. овог члана се обавезно објављује на огласној табли Општинске управе и званичној интернет страници Општине, а најаву јавног позива и у свим локалним медијима.

Thirrja publike nga paragrafi 1 i këtij neni duhet të publikohet në tabelën e shpalljeve të Administratës komunale dhe në faqen zyrtare të Komunës, ndarsa paralajmërimi i thirrjes publike publikohet edhe në të gjitha mediat lokale.

Конкурсна документација нарочито садржи:
Dokumentacioni i konkurstit në veçanti përmbanë

- 1) јавни позив – thirrjen publike
- 2) пријавни образац са листом потребних докумената.
formularin e aplikimit me një listë të dokumenteve të nevojshme.

Члан - Neni 19.

Право учешћа на конкурсима имају домаћинства која станују у породичним кућама и становима, а која испуњавају услове у складу са јавним позивом. Јавним позивом из члана 18. овог правилника се може одобрити виши износ бесповратних средстава за социјално угрожене категорије.

Тë drejtën e pjesëmarrjes në konkursin kanë amëvisëritë që jetojnë në shtëpi dhe banesa familjare, të cilët i plotësojnë kushtet sipas thirrjes publike. Me thirrjen publike nga neni 18 i kësaj rregulloreje mund të jepet një shumë më e lartë e mjeteve pa kthim për kategoritë e rrezikuara sociale.

Садржај Јавног позива за крајње кориснике Përmbajtja e Thirrjes Publike për përdoruesit e fundit

Члан - Neni 20.

Јавни позив из члана 18. овог Правилника нарочито садржи:
Thirrja publike nga neni 18 i kësaj Rregulloreje në veçanti përmban:

- 1) правни основ за расписивање јавног позива,
bazën ligjore për shpalljen e thirrjes publike,
- 2) предмет суфинансирања – subjektin e bashkëfinancimit,
- 3) корисници услуга и радова - përdoruesit e shërbimeve dhe punimeve
- 4) висина бесповратних средстава - shumën e mjeteve pa kthim,
- 5) услове за учешће на конкурсима - kushtet për pjesëmarrje në konkurs,
- 6) документацију коју подносилац мора поднети уз пријавни образац,
dokumentacionin që aplikanti duhet të dorëzojë bashkë me formularin e aplikimit,

- 7) начин и рок подношења пријаве - mënyra dhe afati për dorëzimin e aplikacionit,
- 8) поступак одобравања средстава - procedurën e miratimit të фондеве,
- 9) начин објављивања одлуке о остваривању права на бесповратна средства грађанима и стамбеним заједницама за спровођење мера енергетске санације по јавном позиву. mënyra e publikimit të vendimit për ushtrimin e të drejtës së mjeteve pa kthim për qytetarët dhe bashkësitë banesore për zbatimin e masave për rehabilitimin energjetikë sipas thirrjes publike.

**Пријава на јавни позив за крајње кориснике
Aplikimi në thirrjen publike për përdoruesit fundorë**

Члан - Neni 21.

Пријава коју на јавни позив подноси домаћинство садржи нарочито:
Aplikimi në thirrjen publike të cilën e ushtron амëvisëria në veçanti përmban:

- 1) Пријавни образац за суфинансирање мера енергетске ефикасности са попуњеним подацима о мери/пакету мера за коју се конкурише и о стању грађевинских(фасадних) елемената и грејног система објекта;
Formulari i aplikimit për bashkëfinancim të masave të efiçencës energjetike me të dhëna të kompletuara për masën/paketën e masave për të cilën aplikohet dhe për gjendjen e elementeve të ndërtesës (fasadës) dhe sistemit të ngrohjes së ndërtesës;
- 2) фотокопије личних карата или очитане личне карте за сва физичка лица која живе на адреси породичне куће за коју се подноси пријава. За малолетне лица доставити фотокопије здравствених књижица;
fotokopje të letërnjoftimit ose letërnjoftime të skanuara për të gjithë personat fizikë që jetojnë në adresën e banesës familjare për të cilën është paraqitur kërkesa. Për të miturit, dorëzoni fotokopje të kartelave shëndetësore;
- 3) предмер и предрачун/ профактура за опрему са уградњом;
paramasën dhe parallogarinë për pajisjet me instalim;
- 4) друга документација у складу са јавним позивом.
dokumentacion tjetër në përputhje me thirrjen publike.

Члан - Neni 22.

**Утврђивање испуњености услова за доделу средстава
Përcaktimi i plotësimin të kushteve për ndarjen e mjeteve**

Комисија утврђује испуњеност услова за доделу бесповратних средстава на основу прегледа поднете документације из члана 21. овог Правилника.

Komisioni përcakton përmbushjen e kushteve për dhënien e mjeteve pa kthim në bazë të shqyrtimit të dokumentacionit të dorëzuar nga neni 21 i kësaj Rregulloreje.

**Одобравање бесповратних средстава за финансирање пројеката енергетске санације
Miratimi i mjeteve pa kthim për financimin e projekteve të rehabilitimit energjetikë**

Члан 23.

Комисија решењем утврђује испуњеност услова за доделу средстава и обавештава подносиоца пријаве.

Komisioni me aktvendim përcakton plotësimin e kushteve për ndarjen e mjeteve dhe informon aplikuesin.

На решење из става 1. овог члана којим је утврђено да нису испуњени услови за доделу бесповратних средстава, подносилац пријаве има право приговора Комисији у року од осам дана од дана доношења решења.

Kërkuesi ka të drejtë të kundërshtojë aktvendimin nga parag. 1 të këtij neni, i cili përcakton se nuk janë plotësuar kushtet për dhënien e mjeteve pa kthim, brenda tetë ditëve nga data e marrjes së aktvendimit.

Комисија је дужна да одлучи по приговорима из става 2. овог члана у року од 15 дана од дана пријема приговора.

Komisioni është i detyruar të vendos për kundërshtimet nga paragrafi 2 i këtij neni në afat prej 15 ditësh nga dita e pranimit të kundërshtimit.

У случају одбијања приговора из става 2. овог члана подносилац пријаве има право да поднесе приговор већу општине у року од 8 дана од дана пријема одлуке по приговору из става 2. овог члана и о томе обавести ЈИП.

Në rast të refuzimit të kundërshtimit nga paragrafi 2 i këtij neni, aplikanti ka të drejtë të paraqesë kundërshtim në këshillin komunal në afat prej 8 ditësh nga dita e pranimit të aktvendimit për kundërshtimin nga paragrafi 2 i këtij neni dhe të njoftojë NJIP në lidhje me të.

Општинско веће је дужно да одлучи по приговорима из става 4. овог члана у року од 15 дана од дана пријема приговора.

Këshilli komunal është i obliguar të vendos për ankesat nga paragrafi 4 i këtij neni në afat prej 15 ditësh nga dita e pranimit të ankesës.

Одлука општинског већа је коначна.

Vendimi i këshillit komunal është përfundimtar.

Листа домаћинстава којима су решењем из става 1. овог члана одобрена средства за финансирање програма биће објављена на интернет страници: www.bujanovac.rs.

Lista e amvisërive të cilave, me aktvendimin nga paragrafi 1 i këtij neni, u janë miratuar mjetet për financimin e programit do të publikohet në ueb faqen: www.bujanovac.rs.

Општинско Веће Општине Бујановац закључује уговоре са крајњим корисницима којима су решењем из става 1. овог члана одобрена средства и директним корисником који ће изводити радове.

Këshilli komunal i Komunës së Bujanocit lidh kontrata me shfrytëzuesit fundorë të cilëve u janë miratuar mjetet me aktvendim nga paragrafi 1 i këtij neni dhe shfrytëzuesin e drejtpërdrejtë i cili do t'i ekzekutoj punët.

Исплата средстава – Pagesa e фондеве

Члан - Neni 24.

Општина ће вршити пренос средстава искључиво директном кориснику, након што појединачни крајњи корисник изврши уплату директном кориснику своје целокупне обавезе и након завршетка реализације мере.

Komuna do t'i transferojë fondet ekskluzivisht te përdoruesi i drejtpërdrejtë, pasi përdoruesi përfundimtar individual të ketë kryer pagesën ndaj përdoruesit të drejtpërdrejtë në shumën totale të detyrimeve të tij dhe pas përfundimit të zbatimit të masës.

V ПРАЋЕЊЕ РЕАЛИЗАЦИЈЕ АКТИВНОСТИ MONITORIMI I ZBATIMIT TË AKTIVITETEVE

Члан - Neni 25.

Комисија из члана 9. Овог правилника, обезбеђује активну комуникацију са ЈИП и одговара на захтеве у смислу обезбеђивања примене стандарда Међународне банке за обнову и развој у испуњавању обавеза јединице локалне самоуправе дефинисаних у следећим документима:

Комисиони nga neni 9 i kësaj Rregulloreje siguron komunikim aktiv me NJIP-in dhe u përgjigjet kërkesave në drejtim të sigurimit të zbatimit të standardeve të Bankës ndërkombëtare për rindërtim dhe zhvillim, në përmbushjen e detyrimeve të njësisë së vetadministrimit lokal të përcaktuara në këto dokumente:

- 1) „Правилник о раду на пројекту“ - "Rregullorja për punën në projekt";
- 2) „План ангажовања заинтересованих страна“;
"Plani i Angazhimit të palëve të interesuara";
- 3) „План преузимања обавеза из области животне средине и социјалних питања (ESCP)“;
"Plani i marrjes së obligimeve nga fusha e mjedisit jetësor dhe sociale (PSM)";
- 4) „Оквир за управљање заштитом животне средине и социјалним утицајима пројекта (ESMF)“ и
"Kudri i menaxhimit të mbrojtjes së mjedisit dhe ndikimit social të projektit (ESMF)" dhe
- 5) „Контролна листа плана за управљање животном средином и социјалним питањима (ESMP)“.
"Lista kontrolluese e planit për menaxhim me mjedisn jetësor dhe çështjet sociale (PMMS).

Сва документа су доступна на интернет страници Министарства: (<https://www.mre.gov.rs>).

Тë gjitha dokumentet gjenden në faqen e internetit të Ministrisë: (<https://www.mre.gov.rs>).

ЈИП ће обезбедити представницима Комисије адекватан трансфер знања кроз стручну и техничку подршку током реализације активности.

ЈИП do t'u sigurojë përfaqësuesve të Komisionit një transferim adekuat të njohurive përmes mbështetjes profesionale dhe teknike gjatë zbatimit të aktiviteteve.

VI ИЗВЕШТАВАЊЕ - РАПОРТИМИ

Члан - Neni 26.

Комисија припрема Завршни извештај о спроведеним мерама енергетске санације и подноси га Општинском већу.

Комисиони përgatit Raportin përfundimtar për masat e zbatuara të rehabilitimit energjetikë dhe ia paraqet Këshillit komunal.

Јавност се информисе о реализацији мера енергетске санације преко локалних медија и интернет странице Општине.

Publiku informohet për zbatimin e masave të rehabilitimit energjetikë përmes mediave lokale dhe faqes së komunës në internet.

Завршни извештај о спроведеним мерама енергетске санације, који посебно садржи информације о спроведеним активностима и утрошеним финансијским средствима, уочене недостатке у имплементацији активности и њихове узроке, податке о уштеди енергије и

смањењу емисије гасова са ефектом стаклене баште, подноси се Општинском већу и објављује на интернет страници.

Raporti përfundimtar për masat e zbatuara për rehabilitimin energjetikë, i cili përmban specifikisht informacionin për aktivitetet e realizuara dhe burimet financiare të shpenzuara, mangësitë e konstatuara në realizimin e aktiviteteve dhe shkaqet e tyre, të dhënat për kursimin energjetikë dhe reduktimin e emetimeve të gazeve serrë, i dorëzohet Këshillit komunal dhe publikohet në faqen e internetit.

Директни корисници средстава који изводе радове на енергетској санацији дужни су да Комисији, у сваком моменту, омогуће контролу реализације активности и увид у сву потребну документацију.

Përdoruesit e drejtpërdrejtë të fondeve që kryejnë punimet për rehabilitimin energjetikë janë të detyruar t'i mundësojnë Komisionit, në çdo kohë, të kontrollojë zbatimin e aktiviteteve dhe të shikojë të gjithë dokumentacionin e nevojshëm.

Објављивање - Publikimi

Члан - Neni 27.

Подаци и акти које Комисија објављују на званичној интернет страници Општине Бујановац, морају се објавити и на огласној табли Општине.

Të dhënat dhe aktet e publikuara nga Komisioni në faqen zyrtare të Komunës së Bujanocit duhet të publikohen edhe në tabelën e shpalljeve të Komunës.

Чување документације – Ruajtja e dokumentacionit

Члан - Neni 28.

Општинска управе Општине Бујановац има обавезу да чува комплетну документацију насталу у поступку суфинансирања мера енергетске санације у складу са важећим прописима.

Administrata komunale e Komunës së Bujanocit ka për obligim që të mbajë dokumentacionin e plotë të krijuar në procesin e bashkëfinancimit të masave për rehabilitimin energjetikë në përputhje me rregulloret në fuqi.

Члан - Neni 29.

Овај Правилник ступа на снагу даном доношења и биће објављен званичној интернет страници Општине Бујановац.

Кјо Rregullore hyn në fuqi në ditën e miratimit dhe do të publikohet në faqen zyrtare të Komunës së Bujanocit.

ОПШТИНСКО ВЕЋЕ ОПШТИНЕ БУЈАНОВАЦ KËSHILLI KOMUNAL I KOMUNËS SË BUJANOCIT

Број -Numër: 02-19/23-03

Самостални саветник - Këshilltar i paravarur


Murat Dalipi


ПРЕДСЕДНИК - K R Y E T A R


Nagip Arifi